

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 214

Volume 32

25 July 1989

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2222/89 of 24 July 1989 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 2223/89 of 24 July 1989 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 2224/89 of 24 July 1989 on the supply of refined rape seed oil to non-governmental organizations (NGOs) as food aid	5
* Commission Regulation (EEC) No 2225/89 of 24 July 1989 on arrangements for imports to France of certain products (category 20) originating in the Philippines	8
* Commission Regulation (EEC) No 2226/89 of 24 July 1989 amending Regulation (EEC) No 2330/87 laying down detailed rules for the export of products applied as Community food aid	10
Commission Regulation (EEC) No 2227/89 of 24 July 1989 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	12
Commission Regulation (EEC) No 2228/89 of 24 July 1989 altering the import levies on products processed from cereals and rice	14

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

89/448/EEC :

* Commission Decision of 13 July 1989 concerning the areas referred to in Article 3 (2) of Council Regulation (EEC) No 2506/88 instituting a Community programme to assist the conversion of shipbuilding areas (Renaval programme)	16
---	----

Contents (continued)

89/449/EEC :

★ Commission Decision of 17 July 1989 authorizing methods for grading pig
carcases in Greece 17

89/450/EEC :

★ Commission Decision of 18 July 1989 amending for the fifth time Decision
82/351/EEC recognizing certain parts of the territory of the Federal Republic
of Germany as being officially swine-fever-free 20

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2222/89

of 24 July 1989

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1834/89⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1915/89⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient ;

Whereas these exchange rates being those recorded on 21 July 1989 ;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients ;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1915/89 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1989.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 27. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1989 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	34,31	137,47
0712 90 19	34,31	137,47
1001 10 10	13,87	150,15 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	13,87	150,15 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	13,66	104,52
1001 90 99	13,66	104,52
1002 00 00	41,42	115,29 ⁽⁶⁾
1003 00 10	32,09	105,88
1003 00 90	32,09	105,88
1004 00 10	23,49	87,87
1004 00 90	23,49	87,87
1005 10 90	34,31	137,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	34,31	137,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	52,35	143,02 ⁽⁴⁾
1008 10 00	32,09	0,00
1008 20 00	32,09	18,73 ⁽⁴⁾
1008 30 00	32,09	0,00 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	32,09	0,00
1101 00 00	32,13	159,33
1102 10 00	70,99	175,30
1103 11 10	35,82	247,06
1103 11 90	34,71	172,08

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2223/89

of 24 July 1989

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Regulation (EEC) No 2727/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1834/89 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1916/89 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 21 July 1989;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.
2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 180, 27. 6. 1989, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.⁽⁵⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1989 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
0709 90 60	0	0	0	0,33
0712 90 19	0	0	0	0,33
1001 10 10	0	0	0	0,20
1001 10 90	0	0	0	0,20
1001 90 91	0	0,41	0,41	0
1001 90 99	0	0,41	0,41	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0,82
1004 00 90	0	0	0	0,82
1005 10 90	0	0	0	0,33
1005 90 00	0	0	0	0,33
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0,58	0,58	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
1107 10 11	0	0,73	0,73	0	0
1107 10 19	0	0,55	0,55	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2224/89**of 24 July 1989****on the supply of refined rape seed oil to non-governmental organizations
(NGOs) as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 3 March 1989 on the supply of food aid to NGOs, the Commission allocated to the latter organizations 540 tonnes of refined rape seed oil to be supplied;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined rape seed oil to NGOs in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No** (1): 162/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Euronaid PO BOX 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Peru, Dominican Republic, Benin, Burkina Faso, Guinea-Bissau, Angola, Zaire, Madagascar, Mozambique, Sudan, Uganda, Malawi, Rwanda, India.
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4) (5):
See list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 540 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (6) (7):
See list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.B):
 - metal cans of 10 litres or 10 kilograms
 - the cans must be packed in cartons, with two cans per carton
 - the cans must carry the following wording:
'ACTION No 162/89 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / VEGETABLE OIL / FOR FREE DISTRIBUTION'
11. **Method of mobilization**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 19 September 1989 to 17 October 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (8): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 8 August 1989, not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 9 August 1989
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 22 August 1989, not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 23 August 1989
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 3 October 1989 to 7 November 1989
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (9):
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles;
telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. Radiation certificate should contain following information :
 - (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137
 - (b) iodine-131
- (⁴) Shipment to take place in 20 foot containers, condition FLC/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (⁵) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁸) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05
- (⁹) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2225/89

of 24 July 1989

on arrangements for imports to France of certain products (category 20)
originating in the Philippines

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4136/86
of 22 December 1986 on common rules for imports of
certain textile products originating in third countries ⁽¹⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 768/89 ⁽²⁾, and in
particular Article 11 thereof,

Whereas Article 11 of Regulation (EEC) No 4136/86 lays
down the conditions under which quantitative limits may
be established; whereas imports into France of textile
products of category 20 specified in the Annex hereto and
originating in Thailand exceeded the level referred to in
paragraph 3 of the said Article 11;

Whereas, in accordance with paragraph 5 of the said
Article 11 of Regulation (EEC) No 4136/86, Thailand was
notified on 2 May 1989 of a request for consultations;

Whereas, pending a mutually satisfactory solution,
imports into France of products falling within category 20
originating in Thailand were submitted to a provisional
quantitative restriction for the period 2 May to 1 August
1989 by Commission Regulation (EEC) No 1366/89 ⁽³⁾;

Whereas in consultations held on 6 and 7 July 1989 it
was agreed that imports of the textile products in question
should be subject to a quantitative limit for the period 7
July to 31 December 1989 and for the years 1990 to
1991;

Whereas paragraph 13 of the said Article 11 of Regulation
(EEC) No 4136/86 ensures that the quantitative limits are
observed by means of a double-checking system in accor-
dance with Annex VI to the said Regulation;

Whereas the products in question exported from Thailand
to France between 7 July 1989 and the date of entry into
force of this Regulation must be set off against the quan-
titative limit which has been introduced for the period 7
July to 31 December 1989;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Textiles
Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Without prejudice to the provisions of Article 2, imports
into France of the category of products originating in
Thailand and specified in the Annex hereto shall be
subject to the quantitative limit set out therein.

Article 2

1. Products as referred to in Article 1, shipped from
Thailand to France before the date of entry into force of
Regulation (EEC) No 1366/89, and not yet released for
free circulation, shall be so released subject to the presen-
tation of a bill of lading or other transport document
proving that shipment actually took place before that
date.

2. Imports of such products shipped from Thailand, to
France after the entry into force of Regulation (EEC) No
1366/89 shall continue to be subject to the double-
checking system described in Annex VI to Regulation
(EEC) No 4136/86.

3. All quantities of products shipped from Thailand to
France from 7 July 1989 and released for free circulation
shall be deducted from the quantitative limit for 1989.
This limit shall not, however, prevent the importation of
products covered by it, but shipped from Thailand to
France before the entry into force of Regulation (EEC) No
1366/89.

Article 3

Regulation (EEC) No 1366/89 is hereby repealed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

It shall apply until 31 December 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1986, p. 42.

⁽²⁾ OJ No L 79, 22. 3. 1989, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 137, 20. 5. 1989, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

Category	CN code	Description	Third country	UnitS	Member State	Quantitative limits from 7 July to 31 December 1989	
20	6302 21 00	Bed linen, other than knitted or crocheted	Thailand	tonnes	F	772 (*)	
	6302 22 90					Quantitative limits from 1 January to 31 December	
	6302 29 90						
	6302 31 10		Thailand	tonnes	F	1990	1991
	6302 31 90						
	6302 32 90						
	6302 39 90						
			Thailand	tonnes	F	1 700	1 800

(*) An additional *ad hoc* quantity of 300 tonnes has been agreed for the year 1989.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2226/89

of 24 July 1989

amending Regulation (EEC) No 2330/87 laying down detailed rules for the export of products applied as Community food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1069/89⁽²⁾, and in particular Articles 13 (2) and 19 (7) thereof, and the corresponding provisions in the other Regulations establishing a common organization of the markets in agricultural products,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1677/85 of 11 June 1985 on monetary compensatory amounts in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1889/87⁽⁴⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2330/87⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 832/88⁽⁶⁾, lays down detailed rules in particular as regards licences and refunds applicable to products in the cereals, rice, milk and oils and fats sector supplied as Community food aid; whereas, having regard to experience and in view of the possible supply of other products, provision should be made for the application generally of the detailed rules laid down therein to Community food aid supplies effected pursuant to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽⁷⁾, as last extended by Regulation (EEC) No 1750/89⁽⁸⁾, and in accordance with the general provisions of Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁹⁾; whereas such application relates to products covered by the regulations on the common

organization of the markets listed in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 3719/88 of 16 November 1988 laying down common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products⁽¹⁰⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1903/89⁽¹¹⁾, and in Commission Regulation (EEC) No 3665/87 of 27 November 1987 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products⁽¹²⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3993/88⁽¹³⁾;

Whereas the measures provided for this Regulation are in accordance with the opinions of the Management Committees concerned,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1 of Regulation (EEC) No 2330/87 is hereby replaced by the following:

Article 1

Without prejudice to the exceptional provisions, adopted by the Commission for special operations, this Regulation shall apply to exports of products covered by the Regulations on the common organization of the markets listed in Article 1 of Commission Regulations (EEC) No 3719/88⁽¹⁴⁾ and (EEC) No 3665/87 where they are supplied as Community food aid under Regulation (EEC) No 3972/86 and in accordance with the general rules of Regulation (EEC) No 2200/87.

⁽¹⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 114, 27. 4. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56.

⁽⁶⁾ OJ No L 85, 30. 3. 1988, p. 19.

⁽⁷⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽¹¹⁾ OJ No L 184, 30. 6. 1989, p. 22.

⁽¹²⁾ OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.

⁽¹³⁾ OJ No L 354, 22. 12. 1988, p. 22.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2227/89
of 24 July 1989
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1069/89 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1920/89 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2209/89 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1920/89 to the infor-

mation known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 114, 27. 4. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 209, 21. 7. 1989, p. 43.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1989 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	26,99 ⁽¹⁾
1701 11 90	26,99 ⁽¹⁾
1701 12 10	26,99 ⁽¹⁾
1701 12 90	26,99 ⁽¹⁾
1701 91 00	25,67
1701 99 10	25,67
1701 99 90	25,67 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2228/89

of 24 July 1989

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Regulation (EEC) No 2727/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1882/89 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1219/89 ⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1882/89 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2215/89 ⁽⁸⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1906/87 ⁽⁹⁾ amended Council Regulation (EEC) No 2744/75 ⁽¹⁰⁾ as regards products falling within CN codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 21 July 1989;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than ECU 3,02 per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74 of the Commission ⁽¹¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1740/78 ⁽¹²⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75 as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1882/89 are hereby altered to the amounts set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1989.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 27. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 182, 29. 6. 1989, p. 10.

⁽⁸⁾ OJ No L 209, 21. 7. 1989, p. 55.

⁽⁹⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹²⁾ OJ No L 202, 26. 7. 1978, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1989 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CN code	Import levies		
	Portugal	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
1103 21 00	27,26	194,39	188,35
1104 19 10	27,26	194,39	188,35
1104 29 10*10 (*)	18,70	142,19	139,17
1104 29 30*10 (*)	21,88	170,44	167,42
1104 29 91	15,05	109,75	106,73
1104 30 10	14,88	84,52	78,48
1107 10 11	31,87	197,14	186,26
1107 10 19	26,56	150,05	139,17
1108 11 00	46,49	250,76	230,21
1109 00 00	228,50	599,90	418,56

(*) TARIC code : wheat.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 13 July 1989

concerning the areas referred to in Article 3 (2) of Council Regulation (EEC) No 2506/88 instituting a Community programme to assist the conversion of shipbuilding areas (Renaval programme)

(Only the German text is authentic)

(89/448/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Whereas that area satisfies the abovementioned criteria,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2506/88 of 26 July 1988 instituting a Community programme to assist the conversion of shipbuilding areas (Renaval programme)⁽¹⁾, and in particular Article 3 (2) thereof,

The city region of Hamburg-Zentrum in the Federal Republic of Germany is hereby found to satisfy the criteria in Article 3 (1) (a) of Council Regulation (EEC) No 2506/88. The Community programme instituted by that Regulation shall therefore apply to that area.

Article 2

Whereas Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2506/88 stipulates that the Community programme shall apply to areas which satisfy the criteria specified in Article 3 (1) (a) or (b) of that Regulation;

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Whereas the Member State concerned must submit an application for approval of the areas to which the Community programme is to apply; whereas the Federal Republic of Germany has submitted such an application to the Commission in respect of the city region of Hamburg-Zentrum;

Done at Brussels, 13 July 1989.

For the Commission

Bruce MILLAN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 225, 15. 8. 1988, p. 24.

COMMISSION DECISION

of 17 July 1989

authorizing methods for grading pig carcasses in Greece

(Only the Greek text is authentic)

(89/449/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1249/89⁽²⁾, and in particular Article 4 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3220/84 of 13 November 1984 determining the Community scale for grading pig carcasses⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3530/86⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 3220/84 provides that the grading of pig carcasses must be determined by estimating the content of lean meat in accordance with statistically proven assessment methods based on the physical measurement of one or more anatomical parts of the pig carcass; whereas the authorization of grading methods is subject to compliance with a maximum tolerance for statistical error in assessment; whereas this tolerance has been defined in Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 2967/85 of 24 October 1985 laying down detailed rules for the application of the Community scale for grading pig carcasses⁽⁵⁾;

Whereas, in accordance with Article 6 of Regulation (EEC) No 3220/84 the Community scale for grading pig carcasses must be introduced by 1 January 1989 at the latest;

Whereas Council Regulation (EEC) No 4110/88 of 21 December 1988 derogating from Regulation (EEC) No 3220/84 as regards the application of the Community scale for grading pig carcasses in Greece⁽⁶⁾ has permitted the Hellenic Republic to introduce the new grading methods by 30 June 1989;

Whereas the Greek Government has requested the Commission before this final date to authorize the use of three methods for grading pigs carcasses on its territory and has submitted the information required in Article 3

of Regulation (EEC) No 2967/85; whereas an examination of this request has revealed that the conditions for authorizing the said grading methods are fulfilled;

Whereas no modification of the apparatus or grading method may be authorized except by means of a new Commission Decision adopted in the light of experience gained; whereas, for this reason, the present authorization may be revoked;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The use of the following methods is hereby authorized for grading pig carcasses pursuant to Regulation (EEC) No 3220/84 in Greece:

- the apparatus termed 'Destron PG 100' ('DEST') and assessment methods related thereto, details of which are given in Part 1 of the Annex,
- the apparatus termed 'Fat-O-Meater' ('FOM') and assessment methods related thereto, details of which are given in Part 2 of the Annex,
- the apparatus termed 'Hennessy Grading Probe' ('HGP') and assessment methods related thereto, details of which are given in Part 3 of the Annex.

Article 2

Modifications of the apparatus or of the assessment methods shall not be authorized.

Article 3

This Decision is addressed to the Hellenic Republic.

Done at Brussels, 17 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 301, 20. 11. 1984, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 326, 21. 11. 1986, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 285, 25. 10. 1985, p. 39.

⁽⁶⁾ OJ No L 361, 29. 12. 1988, p. 4.

ANNEX

METHODS FOR GRADING PIG CARCASSES IN GREECE

PART 1

Destron PG 100 (DEST)

1. Grading of pig carcasses shall be carried out by means of the apparatus termed 'Destron PG 100' ('DEST').
2. The apparatus shall be equipped with a probe of 7 millimetres diameter containing a photodiode (type Texas SL 2018) and a photodetector (type Texas LS 608 D), having an operating distance of between 0 and 120 millimetres. The results of the measurements are converted into estimated lean meat content by means of a computer.
3. The lean meat content of the carcass shall be calculated according to the following formula:

$$\hat{y} = 74,55756 - 4,86668 \sqrt{x_1 + x_2} + 0,10119 x_3$$

where:

- $\hat{y}$ = the estimated percentage of lean meat in the carcass,
- x_1 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 8 centimetres off the midline of the carcass at the last rib,
- x_2 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 6 centimetres off the midline of the carcass, between the third and fourth last ribs,
- x_3 = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as x_2 .

The formula shall be valid for carcasses weighing between 50 and 120 kilograms.

PART 2

Fat-O-Meater (FOM)

1. Grading of pig carcasses shall be carried out by means of the apparatus termed 'Fat-O-Meater' ('FOM').
2. The apparatus shall be equipped with a probe of 6 millimetres diameter containing a photodiode of the Siemens SFH 950 type and a photodetector (type SFH 960), having an operating distance of between 5 and 105 millimetres. The results of the measurements are converted into estimated lean meat content by means of a computer.
3. The lean meat content of the carcass shall be calculated according to the following formula:

$$\hat{y} = 53,25734 + 2,31857 \sqrt{x_3} - 2,48915 \sqrt{x_1} - 0,50962 x_2$$

where:

- $\hat{y}$ = the estimated percentage of lean meat in the carcass,
- x_1 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 8 centimetres off the midline of the carcass at the last rib,
- x_2 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 6 centimetres off the midline of the carcass, between the third and fourth last ribs,
- x_3 = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as x_2 .

The formula shall be valid for carcasses weighing between 50 and 120 kilograms.

PART 3

Hennessy Grading Probe (HGP)

1. Grading of pig carcasses shall be carried out by means of the apparatus termed 'Hennessy Grading Probe' ('HGP').
2. The apparatus shall be equipped with a probe of 5,95 millimetres diameter (and of 6,3 millimetres at the blade at the top of the probe) containing a photodiode (Siemens LED of the type LYU 260-EO) and a photodetector (type Siemens 58 MR) and having an operating distance of between 0 and 120 millimetres. The results of the measurements are converted into estimated lean meat content by means of the HGP itself or a computer linked to it.

3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$\hat{y} = 57,6643 + 0,15179 x_3 - 0,61704 x_2 - 0,22135 x_1$$

where :

$\hat{y}$ = the estimated percentage of lean meat in the carcase,

x_1 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 8 centimetres off the midline of the carcase at the last rib,

x_2 = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured at 6 centimetres off the midline of the carcase, between the third and fourth last ribs,

x_3 = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as x_2 .

The formula shall be valid for carcases weighing between 50 and 120 kilograms.

COMMISSION DECISION

of 18 July 1989

amending for the fifth time Decision 82/351/EEC recognizing certain parts of the territory of the Federal Republic of Germany as being officially swine-fever-free

(Only the German text is authentic)

(89/450/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 80/1095/EEC of 11 November 1980 laying down conditions designed to render and keep the territory of the Community free from classical swine fever⁽¹⁾, as last amended by Council Directive 87/487/EEC⁽²⁾, and in particular Article 7 (2) thereof,

Having regard to Commission Decision 88/614/EEC of 27 October 1988 approving the plan for the accelerated eradication of classical swine fever presented by the Federal Republic of Germany⁽³⁾,

Whereas the Federal Republic of Germany is implementing the plan for the eradication of classical swine fever on a regional basis;

Whereas Commission Decision 82/351/EEC⁽⁴⁾, as last amended by Decision 89/97/EEC⁽⁵⁾, has recognized certain parts of the territory of the Federal Republic of Germany as being officially swine-fever-free;

Whereas no swine fever has been detected and vaccination against swine fever has been stopped for more than 15 months within a certain area to be recognized as officially swine-fever-free;

Whereas the status of the designated officially swine-fever-free region will be maintained by the application of the measures foreseen in Article 7 (2) of Directive 80/1095/EEC;

Whereas, as a result a new part of the territory of the Federal Republic of Germany fulfils the conditions as laid down in Article 7 of Directive 80/1095/EEC, and, consequently may also be recognized as officially free of classical swine fever;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following regions are added to the list laid down in Article 1 of Decision 82/351/EEC:

- Münster,
- Rheinhessen-Pfalz.

Article 2

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 18 July 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 325, 1. 12. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 280, 3. 10. 1987, p. 24.

⁽³⁾ OJ No L 335, 7. 12. 1988, p. 34.

⁽⁴⁾ OJ No L 157, 8. 6. 1982, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1989, p. 33.